

B162-3408 (p.2)

Déclarations d'A*** M*** – 18.9.1947

interprète et conducteur

basé auprès du Gebietskommissar de Slonim (juillet 1941-15.12.1943)

Slonim – Jirovitchi - Baranowicze

Slonim

L'extermination des Juifs par notre état-major d'intervention a commencé en 1942. L'ordre est venu de Berlin et la conduite des opérations a été laissée aux soins du *Gebietskommissar*.

Extermination des Juifs de Slonim :

En juillet ou en août 1942 a eu lieu la première extermination de masse des Juifs de Slonim. Le chiffre de cette extermination de masse s'éleva à environ 4000 Juifs. Les commandos d'extermination et de transport étaient composés de la police locale, c'est-à-dire de chaque garde. Des groupes de 30 à 40 personnes ont été chargés dans des camions et emmenés par la police locale jusqu'au lieu de l'extermination de masse. Le chargement s'effectuait sous les coups de piston et de bâton, parce que l'exécution devait réglée en une journée. La première extermination des Juifs eut lieu en dehors de Slonim, dans un bois. Là-bas, des fosses de 4m de largeur, 5m de profondeur et 150m de long ont été creusées. Je suis arrivé le troisième ou le quatrième sur le lieu de l'extermination avec mon véhicule. A l'arrivée du véhicule, les Juifs ont été roués de coups par la police locale et entraînés jusqu'aux fosses. Je n'ai pas participé aux exécutions ; mais en revanche un commando d'exécution propre de volontaires lettons et de personnes du SD avait été désigné. Le chef des troupes d'extermination était le *SS-Untersturmführer* A***. Les troupes étaient bien fournies en schnaps et en cigarettes, afin d'effectuer la mission dans l'ordre. Je n'ai pas participé à la première exécution ; je n'ai fait environ que 10-20 fois le trajet en LKW jusqu'au lieu de l'exécution, avec à chaque fois 30-40 Juifs. Personne ne s'occupait de savoir si, dans les fosses, tout le monde était mort ou si des Juifs vivaient encore. Femmes et hommes devaient se déshabiller avant l'exécution, et remettre leurs objets de valeur, leurs vêtements, etc. Les vêtements et les objets de valeur ont été rassemblés et devaient être livrés au *Gebietskommissar* de Minsk (...). Après

l'exécution, des Juifs durent recouvrir les fosses, lesquels avaient été pris en plus du ghetto à cette fin. A cause de l'ivresse du commando d'extermination, de nombreux Juifs ont été seulement blessés et pas tués. Ces derniers se traînaient, comme le lendemain, blessés, nus et couverts de sang, à travers la région, et, après avoir créé la panique parmi la population, ils ont été immédiatement fusillés par la police locale. Quelques uns ont gagné Baranowicze où ils ont propagé la nouvelle de la première extermination de masse. Ils ont été également arrêtés et exterminés à Baranowicze. Le *Gebietskommissar* et son chef G*** E*** a reçu le nom de « *Blutiger Gebietskommissar* » [Le *Gebietskommissar* sanglant], en raison des événements meurtriers. Je n'ai tué personne lors de cette première exécution.

J'étais moi-même seulement au commando de transport avec un LKW, et j'ai participé au chargement et déchargement. J'avais un fouet ou un pistolet à la main, et été affecté au chargement et déchargement. Les hommes, les mères et les enfants étaient poussés dans les fosses. Là, les enfants étaient d'abord abattus et ensuite jetés dans la fosse par les pieds. Lorsque les véhicules suivants arrivèrent, les Juifs virent les corps ensanglantés à l'intérieur de la fosse et reculèrent devant les fosses. Le commissaire d'intervention tira sur les Juifs qui reculaient, et le reste fut conduit aux fosses sous les coups. Les Juifs restants, qui étaient blessés ou qui gisaient en dehors des fosses, furent traînés dans les fosses par d'autres Juifs. Au sein du commando d'extermination se trouvaient plusieurs sadiques odieux, ainsi, par exemple, on tira dans le ventre des femmes enceintes, pour le plaisir, et ensuite on les jeta dans les fosses. Après que le commando d'extermination fût complètement ivre et qu'il n'eut plus de cible précise, 4-5 tirs furent tirés sur une personne. Avant l'exécution, les Juifs devaient subir une fouille au corps, se baisser et se faire examiner l'anus et les parties génitales à la recherche d'objets précieux et de bijoux. Je n'ai pas participé aux tirs lors de cette exécution. Lors du déchargement des LKW, les Juifs, qui ne voulaient pas descendre du véhicule, ont été chassés des LKW sous les coups. A 8h, tout le monde retourna d'où il venait. Il y eut ensuite une réunion chez le *Gebietskommissar* G*** E***, où on a parlé de l'ensemble du processus de la journée. Beaucoup d'éloges ont été faits, les faibles réprimandés et on leur a recommandé de faire mieux à l'avenir. (...[liste des personnes présentes]) Lors de cette réunion, on a ensuite bu et fait la fête. L'ensemble des morts de la journée s'élevait à environ 4000-8000 Juifs, hommes, femmes et enfants.

Schirowitze [Jirovitchi]

(C'est un faubourg de Slonim, à environ 7-9km). Lors de cette exécution, environ 1200-1400 Juifs du ghetto ont été exterminés. Lors de cette *Aktion*, des groupes de 500 personnes ont été

conduits à pied jusqu'au lieu de l'extermination et exterminés par le commando d'extermination que l'on avait affecté à cette tâche. J'étais moi-même à cette exécution et ai moi-même tiré. Cette fois-ci, les dimensions des fosses étaient de 4m de large, 5m de profondeur et d'environ 60-80m de long. Le lieu de l'exécution se trouvait en dehors de la localité, derrière un bois. Quelques jours avant l'exécution, des essais de tirs ont été effectués sur le lieu de l'exécution et ont déterminé si la population de Schirowitze pouvait entendre le bruit des exécutions.

Cette exécution s'est déroulée à peu près de la manière suivante : Les gardes allèrent avec les Juifs dans la fosse. Là, le bout des fosses fut fermé, et les Juifs furent obligés de se déshabiller au bord des fosses, et de se coucher dans les fosses immédiatement, sans examen. Lorsque la première couche était allongée à l'intérieur, les gardes sont sortis des fosses, pendant le début des coups de feu venant des deux côtés [des fosses]. Par cette façon de disposer, il était possible de nourrir un feu croisé sur les Juifs. La première couche comptait environ 100-120 hommes dans la fosse. Après la première exécution, la deuxième couche de Juifs devaient s'allonger sur les corps morts, de telle sorte que la tête se trouve aux pieds des cadavres en-dessous. Dans une fosse, environ 5-6 couches ont été jetées les unes sur les autres, et le nombre de Juifs dans une fosse s'élevait à environ 400-500 personnes. Les exécutions ont été effectuées avec des armes automatiques, des carabines, des mitraillettes, comme on voulait. Auparavant, de nombreuses personnes ont été battues à mort. C'était étonnant comment les Juifs descendaient dans les fosses, uniquement en se consolant mutuellement, afin de se donner mutuellement du courage et de faciliter le travail du commando d'exécution. L'exécution en elle-même dura 3-4 heures. J'ai participé tout le temps à l'exécution. Les seules pauses que j'ai faites, c'était quand ma carabine était vide et que je devais à nouveau la charger. Il ne m'est pas possible de dire combien de Juifs j'ai moi-même tué pendant ces 3-4 heures, comme pendant ce temps un autre continuait à tirer pour moi. Pendant ce temps nous avons vraiment beaucoup bu de Schnaps pour stimuler notre zèle. Ceux qui vivaient encore entre les couches, ou plus précisément les Juifs qui n'avaient été que blessés, ont été étouffés par les couches supérieures ou noyer par le sang des couches supérieures. Cette fois-ci, aucune personne blessée n'est restée en vie. Les fosses ont ensuite été recouvertes par la population locale. Après cette extermination de masse, on a effectué à nouveau une réunion chez le *Gebietskommissar*. A cette occasion le *Gebietskommissar* se félicita de mon assiduité et était satisfait de l'ensemble de l'*Aktion*. Lors de cette réunion, en dehors des personnes déjà mentionnées, le chef de l'état-major W*** de Hanovre était présent.

D'autres exécutions ont été menées de cette manière dans d'autres lieux : à Koslowtschina environ 7-800 Juifs, à Deretschin environ 2000-3000 personnes, à Holinka 400-500 Juifs, à Bytin environ 3000-4000. Lors de ces exécutions, tous ceux qui étaient présents aux précédentes devaient

à nouveau participer. Nous avons utilisé les mêmes armes. En dehors de cela, Herr M***, ainsi que des soldats volontaires et des agents de la gare de Slonim ont participé, car ils ont remarqué qu'il y avait des choses à gagner lors de ces exécutions. Lors de ces exécutions, des vêtements et des bijoux étaient retirés avant l'exécution. Les fouilles corporelles n'ont pas eu lieu, faute de temps.

Dans une de ces localités, un mouvement de résistance a été découvert par le SD. Ces personnes ont été particulièrement violemment arrêtées par le SD, torturées, et ensuite fusillées avec les Juifs. Il s'agissait là de 80 Polonais du congrès nationaliste. J'ai aussi participé à cette exécution. Ces Polonais ont été rassemblés par la Schupo allemande, sous la direction de l'*Oberwachtmeister*, avec la police locale, emmenés sur le site de l'exécution, et fusillés là-bas immédiatement.

La deuxième extermination de Slonim eut lieu à l'automne 1943 et devait être la solution finale au problème juif dans cette localité. Cette mise en œuvre a été confiée à l'ensemble du *Kommissariat*, et le *Gebietskommissar*, qui avait réglé en premier le problème juif, a été tout de suite promu. Je voudrais remarquer ici que 85% de la population était juive. En un an et demi, 24 000 Juifs ont été exterminés dans ce district.

En ce qui concerne le ghetto de Slonim à la fin de l'automne 1943 : Lors de cette *Aktion* d'extermination, environ 10 000 Juifs ont été liquidés. La nuit précédant l'*Aktion*, la protection et le barrage du ghetto ont déjà été ordonnés. La protection contre les partisans a été ordonnée par le commandant de la ville. A 4h du matin, le ghetto fut encerclé par les Lettons et la police locale. Tous les Juifs qui essayèrent de s'enfuir furent immédiatement fusillés. Les Juifs avaient appris auparavant l'exécution, et c'est pourquoi ils avaient creusé des trous dans la terre à des endroits isolés pour échapper à l'encerclement. Ceux qui ont échappé à l'encerclement ont été trahis par la population locale et fusillés sans hésitation. L'extermination des Juifs s'est produite ainsi : quand les Juifs n'ont pas donné suite à l'ordre de quitter leurs maisons, les Juifs ont été soit chassés de leurs maisons et ensuite fusillés, soit exterminés à l'intérieur des maisons. Lors de ces *Aktion*, des personnes particulièrement sadiques lançaient des fusées éclairantes sur les Juifs vivants. Cela a causé des blessures colossales. Des fusils-mitrailleurs étaient postés en dehors du ghetto pour la protection. Les Juifs n'ont pas été conduits à des fosses, mais fusillés sur place. La nuit précédente, des femmes avaient été violées par la police et ensuite également fusillées. La police se vantait du nombre de femmes qui avaient été abusées de cette manière et cherchait à se surpasser. Plus tard, alors que personne ne sortait plus du ghetto, des troupes ont été groupées pour entrer dans le ghetto. Je suis allé dans le ghetto avec N*** et un policier local, en tant que chef d'une telle troupe. Lors de cette *Aktion*, on cherchait à faire sortir les Juifs des caves, avec des crosses et des torches. Quand cela ne

fonctionnait pas, des grenades ont été lancées dans les caves qui s'effondraient alors. D'autres fusées éclairantes ont été lancées dans les maisons, si bien qu'en peu de temps toute une partie de la ville brûlait. Des Juifs, qui se trouvaient dans des tunnels souterrains ou dans des caves, ont été étouffés sous les maisons en flammes. Des cadavres et des corps blessés, qui gisaient dans les rues, ont ensuite été arrosés d'essence et de pétrole, et immédiatement brûlés. Grâce aux portions incessantes de schnaps le courage d'attaquer augmentait sans cesse. J'ai moi-même également lancé des grenades dans des maisons, et même utilisé des armes à feu. Du côté des Juifs il n'y avait aucune résistance. Moi-même j'étais dans le ghetto de 7h à 10h. A 10h l'ensemble de l'*Aktion* était réglé. Il y avait environ 60-70 personnes dans la plupart des maisons. J'ai constaté que les Juifs allaient à la mort avec des prières et en se réconfortant mutuellement. Lors de cette *Aktion* deux Juifs voulurent s'échapper, allèrent dans un étang. J'ai tiré avec N*** sur les deux, lesquels ne sont plus apparus à la surface de l'eau. Après cette *Aktion* j'étais couvert de sang. La réunion habituelle eut lieu à nouveau le soir, chez le *Gebietskommissar*. Là encore l'extermination a été arrosée de schnaps et je fus félicité.

A Slonim, le *Wachtmeister* S*** avait une amante juive. Cela a provoqué la désapprobation du *Gebietskommissar*. Le *Wachtmeister* S*** a été affecté dans la rue et la fille a été fusillée en son absence.

En général les jolies filles juives se proposaient pour échapper à l'extermination. J'avais une amante russe. Celle-ci était employée chez moi comme bonne.

(...)

Baranowicze

Environ 12 000 Juifs se trouvaient dans le ghetto de Baranowicze. L'extermination de ces Juifs commença également à l'aube. On avait auparavant, comme d'habitude, protégé et encerclé le ghetto. Au début, des groupes d'environ 100 Juifs étaient emmenés aux fosses et exterminés là-bas dans le même style. Après cela, aucun Juif ne sortit volontaire de sa maison, les troupes d'extermination retournaient dans le ghetto et les Juifs ont été exterminés de la même manière décrite précédemment. J'avais moi-même une troupe sous mon autorité, composée de 3 Allemands et d'environ 17-20 autochtones. L'extermination eut lieu le long de la voie ferrée. Après que la plupart ait bu beaucoup de schnaps, ces personnes ont même été blessées par des ricochets [de balles]. Des enfants ont été brisés contre les murs, sous les yeux de leurs parents. Les restes carbonisés des corps ont été enterrés en dehors de la localité, par les autochtones, mais de telle manière que plus

tard les chiens ont déterré ces restes. De la chaux a été répandue pour parer les dangers imminents des épidémies. L'*Aktion* a prit fin vers midi. Les voleurs sont apparus : les habituels agents de gare, soldats, policiers et Lettons. Ma troupe a exterminé environ 1200-1500 Juifs ce jour-là. Beaucoup, incalculables, gisaient sous les maisons effondrées.

A l'automne 1943, à Nowogrodek, une grande *Aktion* d'extermination a été également effectuée par le *SS-Gebietskommissar*, ayant pour but l'extermination totale des Juifs locaux. Cette *Aktion* a été effectuée par des *Sonderkommando SS*, qui ont exécuté cette extermination par idéal, et sans schnaps. Je n'ai pas assisté à cette *Aktion*.

[Ce témoin a été interrogé par l'armée américaine].